

آذربایجان

بو روزنامه هیئت تحریریه
واسطه سیاه باریلوب موقع انتشاره
فوبولور
جای اداره تبریز خیابان ستارخان

تک شماره ۱ ریال	آبونه	ایلیک	۲۵۰	ریال
	۶	آیده	۱۲۰	۰
	۳	۰	۶۰	۰

بو روزنامه آذربایجان دموکرات فرقه سینین ناشر الکاری در سولده لیک سیاسی و اجتماعی بر روزنامه در

روزنامه‌ها و فرقه دموکرات آذربایجان

مقاله زیر که نمونه از حرفهای حسابی آزادیخواهان است ارشاده ۴۵۲ روزنامه ایران ما نقل گردید

پس از وقایع اخیر آذربایجان و انتشار ترجمه (اعلامیه و دکلا را سیون) فرقه دموکرات در روزنامه رهبر که عین آن را اطلاعات نقل کرده بود، روزنامه‌های مورد حمایت «صدروسیدضیاء و حکومت نظامی» یعنی همان روزنامه‌هایی که در موقع توفیق عموم روزنامه‌های بیطرف و دست چپ تحریرات سیاسی‌ای نیست همسایه شمالی ایران معمول میداشتند در باره حزب دموکرات آذربایجان جنجالی میساختند.

این روزنامه‌ها بدون اینکه اعلا میوه هدف حزب دموکرات آذربایجان

ایتالیانین بینی کاینه سی
رم - سنپور دو کاپیری ایتالیا
بینی کاینه فورمالی عهده‌سنه آلوب
آلتی حزین موافقتیه کاینه نی احزاب
نماینده لرین اشتریکه تشکیل ویره
چکدر.

تهرانین قورخوسی

دوین تهران روزنامه لریندن بعضی سی طیاره واسطه سیله شهریمزه گلیب چاندی .
اونلارین یازدیغه گوره تهران محافل اولموش بر آدم کیمی موزینی ایتیروب الینی کولا کوسا آتیر .
بیر عده تهراندان فاجیرلار بونلار همسان تیب لردند لر که مملکتی ایندی لدر چابوب ، تالیبوب ییله بر گونده ده نوز گتروب اور تادان فاجیرلار .
شهریور حادثه سنده بو عزیز دردانه لر بوگونکی کیمی فاجوب یالتر بیچاره ملتی هرگونه حقارت و مظلومیته معرض فویدولار ایله کی حادثه قورتاردی بنه ده فایدوب غارته باشلاردیلر ایندی ده همان شاهکار لارینی تکرار ایدیرلر .
روزنامه لرین یازدیغینه گوره قزیل و اتومبیل تهراندا جوخ ترفی ایدوب گور و نور هامی غارتدن حوصله گلش تروتلرینی گوتوروب

خلاصه آذربایجانین آزادلیق نهضتی هامی باتیشلاری بوخودان اویدوب مخصوصا تهران بنگی لرینی برک مضطرب ایدیدور .
بو اضطرارلارین ایجادینه من یالتر اونلارین نوزلرینی مشول بولورم زیرا اگر کچن ایل ، او برسی ایل حتی ایل آی بوندان فایق آفالار غرور آتیندان بره ایب آذربایجانلی لارین حق سوزلرینه عطف توجه ایسه ایدیلر ایش بو بره گسوب جامتاردی .
اگر آقای صدر متین مقدس مجلسنده رسا ۵ ملیونلیق آذربایجا ملی نی تحفیر ایتمه ایدی ، اگر آقای نخست وزیر زاندارملارین ایلی آجوب یازیق آذربایجان کند چیلرینی اونلارین شمشیر لرینین آغزینا ویرمه ایدی ، اگر مجلسده اوللار بیر آزادی ملت فکریسنده بیسی ۳جی صفحه ده

بولو تلار چکیلر فضالر ایشیق لانیر

ایله یازیلدیغی ایچون ایستر داخلده ایستر ایسه خارجه درین بر نانیبر براخدی .
اوین معالی سوزلری واسطه سیله دنیا ییلدیگی بزم ادعالریمز طبیعی و طلبانمز فانونی در . یز عاصی و شورش طلب دگلیک ایران مملکتی نین ده استقلال و نامینی ایله ایشیمز بوخدر ساده بر سورنده اوز اومزین اداره سینی اوز البمزه آلساق ایستریک بو جهندن بر ایکی مفرض و مقنن بالانچی لاردان باشقه بونون دنیا رادبولرینین لحنی دگیشدی حتی بعضی لری بزم حق سوزلریندن طرفدار لبق ایستک ایچون عادلانه و منصفانه دلیل لر ییله یان ایتدیلر داخلده ایسه ارتجاعی مطبوعاتین زهر آلود اشترانی کون کوندن ضعیفلسدب بیطرف و آزادبخواه روزنا ماز حقیقتین اوستینی آچمقله اوز ملی و قلیقه لرینی انجام ویرر و بزم ملی ایشیمزی خلقه نایتساق ایسترلر .
آزادلیق و دموکراتلیق اساسلرینه وفادار اولان چییه آزادی روزنامه لری ایله شهر بوردن صورنا ایران افقینده دان اولدوزی کیمی بارلاماغا باشلابان ایران ما روزنامه سی ایندی بزدن جدی سورنده حمایت ایدیرر ضاخانین آجاق نوکری و مختاری نین کینف خنبه سی اولان مسعودی لرین اوزلرینین ماسقا سینی برتر و اونلارین خلقمزه نسبت بسادبگگری خائانه فکر لری افشا ایدیرلر .
آرتیق بونون ایران آزادبخواه لری ایچون بزم دو تدمیمز بولون دوز اولد یلی باره سینده شبهه قالمیشدر .
آزادبخواه مطبوعات جدی بر سورنده دولتی تقید ایدوب جوخ دوغری اولاراق دیر آذربایجان مسئله سی آذربایجانده فقط حل اولایلر . دولت بو داخلی و ملی مسئله نی خارجه بیخارمنه ابرانین استقلالیت و ملی حاکمیتی خللدار ایدیرر مخصوصا فداکار تهران یازچیلری خارجی دولترین بوخصوصه قوبار دینلاری گوروتوبه اعراض ایدوب اونلارین بو ایسه قاریشمالارینی زاید بلکه غیر عادلانه گورورلر .

چین ده
چونک کینکد چین حکومتینن تصمیمینه گوره دسامبرین اولنده حکومت چونک کینکدن نان کینکته نقل اولونا چاقدر .

میانه دن گلن ژاندارملار ایله مصاحبه

میانه کندلی طرفندن خلق اسلحه اولان ژاندارملار گسوب شهره جاندیلار مذکور ژاندارملار مخبریمز طرفندن اولونان سؤال لارا آشاغیده ذکر اولونان جوابلاری دیرلر .
س - ییزی خلق اسلحه ایلمه دن بیر گیجه اول ایکی نفر نامعلوم شخص لر طرفندن قتله یتیریلیر بونلاردان برسی ده بزم رئیس محاسباتیمز ایدی اولوجه بیلر ایله

ییلدیگ که بولاری بوللاریندن اوتری فولدور و بولر صورنا معلوم اولدی که بوللار سبب دگل ایشی چونکه مقنول لارین جیبیندن چخان بوللاری تمامی ایله جبروب نعش لرینین اوسته توکموشدیلر بعد جماعت آراسندا ییله شایع اولدیکه بولار سید ضیاء آداملاری ایشی ا همسان گونین آخشامی بیز ایشیندیگ که ییزلری خلق اسلحه بیسی ۲ نجی صفحه ده

دمو کراسی اصولده حبسخانه نین وضعیت

من آذربایجان روزنامه سین ۷۰
 نمره سنده اولان محبتدن بعضی
 دوستلاری آزاد ایدلمه سی بارده
 یازیشم مالدی اوخونوم وشخصه شاد اولد
 وم اوواکه آذربایجان دموکرات فرقی
 اولارین آزاد اولماستدا نه جور
 چلیشمیش وموق اولموشدر
 ناسمعی برلر نی ارحوندانماثر
 اولدوم اودا بودرکه دوستلار حسی
 حنه ایچریسند نه جور زحمتده و
 کورنودادر

۱- دوستلار نین نامیر ویتلی
 اولما سی
 ۲- انطباط مامورلری طرفدن
 اسجیدیلده سی
 ۳- اولارین یاغاق وضعیت
 ۴- لباس ویشلری
 ۵- تکلیف سیز اوزون مدت
 حبسده یاندلاری اونودمه لیم که
 حزب دموکراسی نین قانونلاری
 اویله قانوندر که بتون دینده عدالت
 قابولارینی تمام خلفین اوزونه ییتیشیر
 حتی اوگوگده اوچان قوشوندا اوقا
 نونلاردا استفاده اتمک حقی واردر
 بوسوزلری دیمشده مقصودم اودر که
 اویازق دوستلارده مرکبوقانوندان
 بیره آپار سولار . اویچاره لر دمو
 کراسی قانونلارندان بوجور یاخشی
 استفاده آپاریلر

۱- دموکراسین عدالت محکمه
 سین قباغدا تکلیف لری آرزماندا
 معین اولما سی
 ۲- دوستلار نین داخلی وضعیت
 یاخشی لاندیر یلماسی
 الف- دموکراسی قانوندارندان
 یادوستلار نین و یا محبس آدی ویرمک
 اولماز اوچوریشری «اصلاح ابوی»
 آدلاندیرماق لازمدر چونکه بورادا
 معین حقوقدان و آزادلیقدان محروم
 اولموش آدلار ساحلانیر که اودا
 بوجور بشرلده اخلاقجه و یا شاماق
 اصولجه اصلاح اولنورلار
 ب- اصلاح ابوی تمیز و پاکر
 اولمالیدر که اورده فالانلار یا شیا
 بیاسینلر . اطافلاری معین وقتده آغا
 ردیلده سی و دوا وورولماسی نظا
 قتیله نظریتیر مه سی .

پ- دوستلارین هفته ده بیر
 حمامه آپار یلماسی لازمدر لباسلارینی
 قیز- تیز دگیشدیرمک . دکتر هفته
 ده برده مرتب بدون چشم داشت
 اولاری معاینه اتمه لی و مریش لری
 حبسخانه نین ایچریسینده آچیلمش
 مریشخانه ده معالجه ایتین
 مریشخانه ودواخانه طلق لازمدر
 ب- انطباط مامورلارین طرز
 ره رلاری یاخشی اولسون دونه که
 بریسنده گدھی بیوکدر . هر حا
 لده دواق او انطباط مامورین الین
 آلمادار . برسیبی خوش دیدیردر
 او برسیبه دندارق ویره دوستلار
 «راضی ایقی بقدر امکان رفیع ایدر .
 حورلک بیجق ولباسلارین محبت یانه
 نظارت سیرر .
 ج- جورلارده مخصوصا
 عمارت کاب و احاطه لر که نفس و
 بخت گدھن اولماین .

دیلمی

ثبت ایدوب صفحه تاریخه دوران دیلمی
 ساخلوبودور بیان هر عصرده تابان دیلمی

بیر جرائدور که اونی اندر ورت ارنده زمان
 سوزومز اولا کریمین ازم طوقان دیلمی

آذری نلمم آذربایجان دور و طیم
 قویارام تحفیر ایدم شیهلی وجدان دیلمی

منه بودیلده آمم کوریه اکر لای لای ایدوب
 قدر ناز چکوب ایدمکه خندان دیلمی

نیجه مین ایلدن که دنیا تانور اولدار وطنین
 دانا یلمز باخا کیم تاریخه هر آن دیلمی

فهرمان خلقیه فخر ایلمر آذر وطنیم .
 کیم اولولوش بیجرن سئلریجان دیلمی

اوجوانتر که اونا سجده ایدردی داغلاز
 دانشاری او بوروک فخر ایله ایلخان دیلمی

شاه اسماعیلی خلقیم نه ایچون حرمت ایدور
 چون روح ویر میشدی عصره اولمغان دیلمی

شاه خطلی دیردی اونا چون شاعریدی
 نظعبه تعریف ایدوب اوند اوخویان دیلمی

او نظایله فضولی کی نوزشن اترین
 یادبگار قویدی کیدوب خلقه درختان دیلمی

بوزر یله شعرا خلقیه آچیش یی دور
 هر زماندا ایلمش زینت عرفان دیلمی

تا سزایه دیلمی آچا ر قییم آچین
 ولی یاسین که ایدور خاتینه عریان دیلمی

گر که ایلر سوی گردون منیه کج کیندی
 قانه دوندردی منیه آتش هجران دیلمی

ولی بخیم بنده نایدی کوزل طایبی
 تازه دن شاد ایلدی غملی پریشان دیلمی

داها یوخ زره جور خوم ایدم کفر خندان
 چون دوغوب ایلک بهاریم کوریه نلان دیلمی

قوی گل آچین آه بور دوم اونا گوسون وائلم
 ایله سین عشقیله قوی ایشدی گلستان دیلمی
 (میرمهیدی چاوشی)

آگهی اداری

از آقایان مشترکین محترم
 متنی است در پرداخت وجه
 آبونمان تسریع فرمایند

سیدضیاء

کجا می رود؟

بطوریکه اطلاع میدهند بپریش
 در حدود ساعت ۷ مد از ظهر اومبیل
 آقای خادم آزاد از تهران به سوی
 اصفهان حرکت کرد و در کهریزک
 سیدضیاء که قبلا با انوموبیل دیگری
 به آنجا آمده بود سوار آن شده بطرف
 اصفهان عریض نمودند
 از کهریزک اطلاع میدهند که
 شخصی سومی هم با آنها بوده است
 گفته میشود که این شخص سوم همان
 کننل آگهیسی است که در منزل خادم
 آزاد زندگی میکند و مطابق اطلاع
 مطمین مشاور سیاسی سیدضیاء است
 در هر صورت این موضوع را مسلم
 میدانند که این آقای کننل بطور حصو
 صی در اطراف اوضاع ایران با آقای
 سیدضیاء الدین مشوره میکنند و
 شاید هم وزارت خارجه و مقامات
 ارتشی از این جریان اطلاعی نداشته
 باشند
 «روزنامه رهبر»

در راه آذربایجان

بقرار اطلاع حاصله در راه آذربایجان
 آقای آشتیانی ومدعی العموم مورد
 خورد چند نفر از اعضاء فرقه دموکرا
 ات واقع می شوند. انوموبیل ایشان
 را میگیرند هنگامیکه اجازه عبور به
 آنها داده می شود کسیکه خود را
 مدعی العموم معرفی کرده بود منبع
 بیست و پنج تومان یکی از اعضاء
 فرقه دموکرات میدهد .
 آنها آقای مدعی العموم را نگه میدارند
 و میگویند ماتفت بدوش گرفته ام
 که این قبیل پول گرفتن از میان برود
 و آقای مدعی العموم را برای رشوه
 دادن تویف میکنند .
 نقل از شماره ۴۵۶ ایران ما
 آذربایجان . کسیکه اعضاء فرقه دمو
 کرات آذربایجان را مجهول البریه وانترار
 می نامند خوب است این خبر را بگویند
 و حالت بکشند .

میانه دن سملن

ژاندارم لار ایله معاصجه
 اول صفحه نین بیه

ایندک فکرینده درلر همان سندن
 بیزیم سروان یوخ اولدی داه معوم
 دگل قاجدی و یا معمود اولدی
 بیز ژاندارملار تصمیم دوسدوخ
 برادر کش لیک ایشیت یینه چه ده
 اولدی بیز میانه ده اولانلار بون
 تلفت نسیم اولدوخ اما ترک پاسگا
 هده اولانلار دان گوا ایکی هر
 سالم فور تاریر .

س- اولارین مقاومت سبب نه ایدی
 ج- اووقت که کندی لری ایکی
 نفر قصدی اورادان اولان افسره نسیم
 اولعلاری باره سنده بیغام گتورورلر
 مذکور افسر هر ایکی سینی تولدور
 مگی ژاندارملارا امر ایدر ژاندارملار
 نه قدر بو ایشین وحاشندن دیرلر
 افسر قبول اتمیر حتی محمد قسی
 دیکلی و علی حکمتی آدیندا ژاندارملار
 اسلحه لرینی ویرمک ایله برادر کشی
 لیک دن جلو گیر لیک اتمکی آراه
 آزلار ولی مذکور افسر نوز ناپنجه
 سی ایله اول ایکی نفر قصدی عدالت
 محمد علی اینه غمی نی تولدورور بو
 وقت ده کندی لر گولله لرین سینی
 نوکولوب پاسگا دایم و مت گوسنرین
 لری تولدورورلر

س- سیزین با اینکه آبری آدام
 لارین مالک و ایلول اولان اولدوم
 ج- ایدا ایدا هنه مزیم یوللاریمره
 دگمبیلر سهل دور که ایکی گون بو
 قضیه دن صورنا بزم بر آلیق کری
 دوشمش حقوق لاریمزی دا پرداخت
 ایلدیر فقط دولتی تجهیزاتی بزدن
 آلدیلار

س- اولارین حقوق لارینی نوز
 جیب لریندن ویردیلر
 ج- خیر دولت شکریندن ساقوب
 بزم حقوقمزی ویردیلر
 س- اولار نه مدرک ایله سیزین
 حقوق لاریمزی ویردیلر
 ج- اولار بزم اداره دفتر لرین
 اوزی ایله حقوقمزی ویروب و دولتی
 لسنی ده امضالاندیلار ولی بزم تبریده
 نور گدیرلر که دیک بزی بوستان آباد
 دا سویدولار

شهر خیرلری
مسلسل واسطه سی ایله نولمش و
یارالانمشلارین آدلاری

- ۱- بحیی ناب اصغرین اوغلی باشیندان یارالانمشدر.
- ۲- حسین مشهدی مجید نانوین اوغلی ایندن یارالانمشدر.
- ۳- جواد مشهدی اکبرین اوغلی اوزیندن یارالانمشدر.
- ۴- حمید غلام خیاطین اوغلی آباقتندان یارالانمشدر.
- ۵- محسن رضاقلی اوغلی ایندن وسینه سیندن یارالانمشدر.
- ۶- اسفر اکبر اوغلی ایندن یارالانمشدر.
- ۷- محمود بلجی ان آغیر یار ایله نولمشدر.
- ۸- استاد محمودینا آغیر یار ایله دون مریشخانه نولمشدر.

واهل وعبای باشبیر قادی
 بونلاردان سوزرا بنده یارالانمش واردر که اولارین
 آدینده گلن نمره نژده یازاجیک.

شیخ محمد خیابانی

اگر قیامدان قیام عثمانیلاز
آذربایجان نامگه سیدیلر و آذربای
یجندا یان نور کیرم و یان اسلامیزم
تیلیقاتی تعیب ایتمه سیدیلر و
« آذربایجان » آذلی ترک دینده
روزنامه نشر ایتمه سیدیلر حتما
شیخ تجدد روزنامه سنی آذربایجریزه
انتشار و برردی .
یونا نظرا که موقع آذربایجان
دیننده نشر اولوتان اوراق و روزنامه
لری یان نور کیرم سیاسته منتسب
ایدیردیلر اونا گوره ده شیخ بواساس
سیر تهمتدن قاچماق ایچون ناچار
تجدد روزنامه سنی فارس داینده
جاب ایدیلر و اونا گوره ده روز
نامه سنی تیرازی آقای موزع زاده سنی
دیدیکه گوره جوخ آز اولموشدر
و برعته شیخ فرقه سنی مرانی
لازمجاننا حاقین نظریه چاندیرا
پیلمه دی .
شیخین نظریه سینه ده بعض
افراط و فریط لره راست گیریک
که بونلارین تذکاری اوخوبسانی
میوت ایدیر .
من بنه ده یو باره ده آقای
پیشه ورین قضاوتیه هم عقیده اولوب
اوتین یازدیقمی اوخوجو دریمزین
نظریه چاندیریرام : « ییز اوتین
(شیخین) نظریه و اوتین رهبر
لیگی ایله نشر اولوتان تجدد روز
نامه سنی اوخودیقدا اونی بیرگون
جدی بیر آذربایجانلی و هیچ بیر
اشکالدان فورحمیان جمهورخواه
حتی جوخ صول تجزیه چی آبری
برگون شدید مرکزیت طلب مدعش
مشروطه چی گوروب تعجب ایدیریک »
شیخ جوخ ساده و عین حالدا
شجاع و شامتی برآمددر .
همیه خوش بین اولوب کیمه به
بد بین اولماز دی دیمک اولار که
مخبر السطنه شیخین بسو صفتندن
استفاده ایدوب اونی نابود ایتدی .
فرقه صدرینه نتیجه کی خوش بین
اولماق عبیدر ها بنه بد بین اولماقدا
اونی موفقیتدن گهری ساحلار گرتک
فرقه صدری نه بد بین و نه ده جوخ
خوش بین اولسون زیرا اگر اعتدالی
حفظ ایتمه به حاشی عنصرلره ، استفاده
جو آدمالارا میدان و برردی که فرقه
علیهنه ایتمه سیدیلر و یا عکسه اولا
راق جدی و تشکیلاتچی عضولری
دلسرد ایدوب اوللارین فعالیتینی
عقیم قویار .
نهایت شیخ نوز موقتی موفقیتلرندن
جوخ تیز معرور اولوب نتیجه ده
مقدس مرانی برینه چاندیرا پیلمه دی
شبهه سیر شیخ آذربایجانین
ان بویوک داعیارندن اولوب نوز
قیامی ایله ختم کرده آزادلیق روحی
نقویت و برردی و اونی آزادلیق
آلساق و نوز حقوای دفاع ایتمک
تشویق ایتدی .
قیامین تاثیراتی
بیر پاشا لماندان اول آذربایجانلی
ایله خیال ایدیردی که همیشه مرکزین
بش اوج مستبدلرینین لینده اسیر

آذربایجان

برجسته ترین قدرت در اتحاد و اتفاق است

بطوریکه دنیای امروزه نشان
میدهد که اتحاد و اتفاق پادشاه قدرت
است که پیوسته آرزوهای بشریت
ومدنیته را در اثر کوششها و فعالیتها در
دنیا پیشرفت داده و خواهد داد هر
فرد از افراد بشر بویزه آذربایجان
که در هر موقع از کوچکترین قدم
از جاده حقایق بیرون نگذاشته و در
مقابل سختترین فجایع و مشکلات
آرزوهایش را با کوشش و فعالیتها
داده است اینک بدیهی است جوانان آزموده
و برهیزگار هرگز از پیش آمد های
سخت گریزان نمی شوند و کوشش و
شته اند ولی مع الاسف سالهای متمادی
است امن جوانان عبور در اثر می
لانی و بی اعتنائی اولیای امور محترم
در خیابانها و کوچه ها عمر خود را با
بطلت طی کرده و هزاران تقاضا
های استخدام در تمام دوایر مربوطه
تقدم و در اثر دست خالی بودن را کد
مانده . اگر آنکه در اسرع دخول به
انضمام . . . پیوست تقاضا تقدیم می کنند
که بطوریت به قول واقع می شود آنگاه
تهی دست و می پول بودند در برابر یک
دنیا یاس و ناامیدی از آرزویش مایوس
و محروم گردیده در نتیجه عدم
مواسات و مساوات سرتاسر کشور ایران
از وحشت و هراسی مملو شده بکنی از
زندگانی فعلی نومید می شوند در نتیجه
همین عدم اعتبار ، احترام ، صمیمیت
بجای تدریجی از میان برداشته بجای
آنها ظلم و تعدی و باعمال نمودن
حقوق زیر دستان گنود جای میکیرد
اینک باید راه نجاتی برای مردمان
آذربایجان پیدا شود اصغر طهباز

مظفر در فشی

نازم درفش کاویان . . .

گردیده سبل اشکها عمان و جوشان میرو
بر قلع و قمع ظالمان اینک خروشان میرو
از شرزه شیران این ره با شور و پراز همه
بهر مجازات همه ملت فروشان میرو
از ورطه افتادگی با حربه دلدادگی
بر دجله آزادگی لب خشک و عطشان میرو
با عزم بولادین خود لرزان ز قهر و کین خود
بهر ادای دین خود خاطر پریشان میرو
چندانکه در زیر سم گردیده این ملت دزم
مثل فتر کوکشته خم برگشته رخشان میرو
نازم درفش کاویان زاندم که گردیده عیان
بس ناله ها بر آسمان از ماردوشان میرو
طبع حقیقت گوی من بشکسته از بار معن
شوریده از حال وطن زانرو در افشان میرو

اعلان

بولونله ۲۵ نجی حوزه عضولرینه خبر ویریلیرکی
پنجشنبه گونی آذر آیین ۱۵ نده ساعت ۵ ده روشنکرلر
حوزه سینده اشتراک ایتمک ایچون شهر کمیته سینده حاضر
اولمالیدرلر
تشکیلات شعبه سی

آقایان مشترکین

اگر روزنامه شما نرسد دفتر اداره را مطلع سازید

خطاب

به آذربایجانیهای محترم
هموطنان عزیز و رفیقان گرامی
و ای آذربایجانیان بشما میگویم ،
گوش فرا دارید و جدو جهدی را
که وطن و هموطنان شما را از دست
جلاد خونخوار رهائی می بخشد از
دست ندهید .
آیاشما هازادگان کسانی نیستید که
دراه آزادی وطن و رفاهیت هم میهنان
خود ارسر و جان گذشته و تاریخچه
آذربایجان را از دلاوریهای پسر
افتخار پر کرده اند

آیاشما اولاد قهرمانهای بزرگ
ستارخان بافرخان نیستید که تا آخرین
دم زندگانی در راه آزادی میهن
کوشیده اند ؟
آری قدرت شما بیشتر از آن
است که کسی بتواند دست شما را باز
گرداند ، غیر ممکن است کسی بتواند
در مقابل با زوایتیکه از اتحاد تشکیل
شده است پایداری کند زیرا اتحاد
عبارتست از اتحاد ، بنبه ایکه
هیچ دوامی ندارد در سایه اتحاد
رسمانی تشکیل میدهد که کسبختن
آن غیر ممکن است .

بلی دلاوری و غیرت صنعت
عادی شصت ، نیاکان شما در راه
آزادی پایدار بودند و از هیچگونه
پیش آمدی نمی ترسیدید
آیا شما راضی نیستید که آیند
گان شما آسوده باشند ؟ پس بیائید
و برحمات کنونی متحمل باشید تا
بچه های و آیندگان شما دوچار
این بلا شوند . زنده باد دلیری
و اتحاد
ک . زرگری

تهرانین قورخوسی

اول صفحه دن بیه

اوله ایدیلر ، اگر دولت سید صیاد
نین خاشانه تبلیغاتیس قانغنی سد
ایتمه ایدی ، بالآخره اگر دولت
آذربایجانلیلارین آزادلیقینی سلب
ایتمه ایدی و و
هرگز شله بوقدر پشتمازدی . حیف
آفالار گنج بوخودان آیدیلر .
ایندی اولار دنیابین هر طرفه
ده قاجالار بنده ملتین غضبندن
و انتقامندن نوزلرینی نجات ویره
یلمیه جکدر ، طبیعت ایسه اوللاری
چرا سیر قویما جق ایشیند . گیمزه
گوره آقای صدر اینسیر تهراندان
قاجین آقای مستوفی ده متوحش
اولوب قاجماق تدارکینی گورور
اولار خلق انتقامندن قاجماق
ایستورلر .

اولار جهد ایدیرلر نوزلرینی
دار آعاجیندن نجات و برروب جنایت
لرینن آجی نمره سنی داداسونلار
ولی بو معامله دن منفعتی جیجا
یلملرلر . زیرا ملتده اوللارین آرخا
سینجا گه جکدر . هیچ بر مقدر
شخصیت نوزینی طبیعتین انتقامندان
فورویا یلملر ،
توران رضا شاهین سرنوشتیندن
عبرت آلتاق عوضنه شریبور حادثه
سندن صورنا ارتجاعی رویه لرینی
شدتله تدبیروب طلم و عارتدن خود
دارلیق ایتمه دی .

میدانی بوش گوروب سوبالمان
مولدور مکدن مظلوم ملت و ورماقدان
گهری لالمیسوب نتیجه ده ملتین
غضبینه معروض قادی .
بویبر طبیعی حادثه در طلم
وقتی حد دن آسدی انتقام میدانه
چیقار .

ایکی آی بوندان لایاق آقای
صدر هر گز بو گوونکی وضعینی
فکر ایتمه مشدی اونا گوره ده ایندن
کله نی حقیقین یازمنده اسیر گلمیوب
هرنه ایتمه دی ایله دی . ایندی ایسه
بو ایکی آی قباقلکی دیکنا تور
ملتین قورخوسندان نوزینی ایتیروب
یلمیر نه ایتسین ا
سایر دیکنا تورلار . من امر میبکم
دیهن آفالر شیک اتومبیل اچرسنده
ایک دوشک اوستونده اوتوروب
چیریق و بریق مننه حفاترله باحاملار
آیا صدرین سرنوشتیندن عبرت
آییرلامی ؟

آیا بویوک میرلر آرخا سندا
اونوروب عاجز لرین گموز باشینا
توجه ایتیب ، مینر چه گاهیس
عصرلری زندالار بوجعیندا محبوس
ایدیب شانه لرینی محو ایدلر همان
مظالم ملتین انتقام گوتینی خاطر لایرلامی ؟
هرگز ، ابدأ

هیچ اوج قدرنده اوللار
حقیقین دلنی فکر ایتیرلر .
اکسر بو فکریده اولا ایدیلر
هیجوقت ملتین ایشی بو بره گتیب
چمردی .
هدایت حد حافظ « محسن »

چاپخانه آذربایجان

آقای سرتیپ درخشانی حفظ کدام امنیت به عهده شما است؟

پس از ملاحظه اعلامیه آقای سرتیپ درخشانی دایر بر اینکه مریح دستور مرکز علاوه از فرماندهی لشکر اداره شهرداری و زاندارمری هم در تحت اختیار ایشان قرار گرفته و حفظ امنیت قاط استان ۳ و ۴ و شهرستان تبریز را بعهده دارند این سؤال برای من پیش آمده که منظور از امنیت که آقای سرتیپ مأمور استقرار و حفظ آن شده کدام امنیت است در قیاس استعمار امنیت غیر از معنی واقعی خود مفهوم معنی دیگری دارد برای اینکه بتوانم برای خوانندگان گرامی امنیت را در لغت مستعمره چنان درست تشریح نموده باشم خوب است نمونه عملی آن را که همه شاهد و ناظر آن بوده ایم گویا نوشته خود قرار دهم در دوره بیست ساله حکومت رضاحان این امنیت (!) به تمام معنی وجود داشت راه ها امن مردم ساکت و همه چیز بنام قانون (!) در جریان اوضاع ظاهری از حیث آراسته و پیراسته مجلس شورای ملی دایر مطبوعات در انتشار و عینا مانند سایر ممالک دموکراسی قانون و دادگستری و شهرداری و شهرداری قاضی و پاسبان وجود داشت با تمام این احوال جز رنج دائمی و بدبختی و ترس و کینه چیز دیگر نداشتیم تمام این تشکیلات عربی و طولیل برای تشدید شکنجه و منظور افزودن فشار منگنه بدبختی بوجود آمده بود راهها و شهرها امن بود تا سر دسته دزدان و دارورسته اش بتوانند بفارغ بال و آسوده گئی زانو وار شیره جان مردم را کشیده و چیزی که به نظرشان میرسد بدون اینکه بدزدان کوچک حقی هم قائل باشند خودشان نوش جان می نمودند کسی را یا رای مخالفت و حق تقس کشیدن نداشت سکوت و طمعت می آنها بر این قبرستان وسیع حکم فرما بود آرامش وحشت ناک و رعب آوری وجود داشت نفس ها در سینه ها دچار حلقان و احتناق شده همه از سایه خود بیمناک و از برادر خود مظنون بودند چیر خانه بود که مردم عموما محکوم پروال و فناء بودند قانون حکومت میکرد به حکم قانون و بنام اجرای عدالت بی رحم ترین ظلم ها را مرتکب

می شدند کابوس مرگ و وحشت استیلائی کامل داشت مجلس شورا داشتیم و کلا کسانی بودند که از خائنین و میهن درجه اول کشور تشکیل یافته بر طبق نظریه و حکم شهرداری دور هم گرد آمده هر کاهندی که بدست شان میدادند بدون حق مطالعه و اظهار رای باید امضاء و به اربابان و صاحبان خود تقدیم نمایند مطبوعات داشتیم بجای اینکه ناشر افکار ترقی خواهانه مناصر پاک بوده و مردم را به سوی نیک بختی و سعادت سوق داده و رهبری نمایند سعی در خوارنگردن مردم و مشغول کردن فکر آنها و تعلق و جاپلوسی از مرحوم نایب عظیم الشان داشتند

در ایام سرتیپ بدبختی چنان عوطه و بودیم که همه دچار بی حسی مطلق شده ظلم و قسوت حق بازی و نیرنگ به شدت کامل شیوع داشت آزادی قلم آزادی اجتماع آزادی عقیده جزو محالات بوده زاندارم بجای حفظ امنیت و جلوگیری از اجحاف و ظلم مقام خود را وسیله غارتگری قرار داده و جان و مال و ناموس زارع محجوب و دهقان بی چاره را قربانی هوا و هوس خود می نمود آن فرمانده لشکر آن رئیس شهر باقی با آن رئیس عدلیه و آن رئیس زاندارم هر یک در قلم رو حکومت خود چه اجحافانی را مرتکب نمی شدند و چه حق کشی ها نمی نمودند و به چه بی شرمی ها تن در نمی دادند تا به هر وسیله شده کینه خود را بر کرده و به ریش من و تو بخندند این است و هزاران بدتر از این لفظ امنیت در قاموس استعمار تا به بنام آقای سرتیپ محترم مأمور حفظ کدام امنیت هستند دهقانان معصوم و ستم کش را که از ظلم و جور زاندارم پس از آنکه کارد به استخوان رسید و از هر مقامی برای دادخواهی مایوس شده به حکم اجبار و از روی ناچاری خودش به دفاع خود و زن و فرزند خود می پردازند تا چه اندازه تمرد و قابل تعقیب خواهند شناخت آتیه نشان خواهد داد.

تبریز - اصغر - دو گچی

روزنامه ها و فرقه دموکرات آذربایجان

بسیار از صفحه اول دخالت در کشور های دیگر هستند بدهد و برای رادیو لندن و دهلی و توابع موضوع سخن بر اکتی سازد. تیر سر مقاله بر پروژر زاندارم ندای عدالت درباره وقایع آذربایجان بخط بسیار درشت این بود که: «ای ضامنین استقلال مظلومین دنیا بداد ما برسید»

عجب اینجاست که ندای عدالت که مدعی است روی سخنش با صاحبان است با این کلی سلیقه دخالت خارجیان را در امور داخلی ایران تقاضا میکند و از «ضامنین استقلال مظلومان دنیا» که در نظر روزنامه ندای عدالت جز امپراتوری انگلستان نتواند بود علنا و رسماً استمداد می نماید و عجیبتر این که روزنامه با این که ارگان رسمی حزبی است که در مجلس نماینده دارد، در همان شماره استبدادیه در صفحه اول خبری نقل میکند که «طبق خبری که آخروفت روز گذشته رسید مموکراتهایی که وارد فرورین شده اند از سر تا پا مجهز می باشند و مخالفین خود را که اکثریت قریب با اتفاق تمام شهرهای آذربایجان هستند بدون جو، و چرا بقتل میرسانند»

روزنامه ندای عدالت پس از خبری که در روزنامه اطلاعات اعتبار دارد باره ورود افراد دموکرات فرورین داده شده بخیل خود آن خبر را که از اصل دروغ بوده است آب و تاب داده و به آن صورت خنده آور منتشر کرده است.

و فکر نکرده اند که افلاک چه مناسبت اکثریت قریب با تمام شهرهای آذربایجان را در فرورین قتل عام میکنند؟

در هر صورت این نمونه ای از لفظا و ت روزنامه است که بدون تردید در میان روزنامه های طرفدار صدر و سیدضیاء بنظر از همه متین تر بینمایند و خود را هم وابسته بسیار محکم به آقای دشتی که نماینده ناطق دست راست و نویسنده معروفی است معرفی میکند.

روزنامه کیهان که بقلم توانای آقای فرامرزی منتشر می شود و از مهمترین روزنامه های بیطرف و موثر کشور است در باره فرقه دموکرات آذربایجان چنین مینویسد: «آنچه محقق است اینست که در هر جای دنیا نهضتی سرحد هیئت حاکمه و وضع موجود بشود به نهضت های زیادی منتهی میگردد، من یقین دارم آن روز ها ای که آذربایجانها نهضت مشروطه خواهی کرده بودند نیز در نزد هیئت حاکمه و طرفداران وضع موجود بهمین گونه نهمت ها منسوب می گشته اند، قیام خیابانی و میرزا کوچک خان را بخاطر داریم که بهمین نسبت ها متهم بود و در دولت ملی ترین اشخاص بعضی مرحوم مشیرالدوله

آذر آیین ۱۱-۱۲-۱۳-۱۴ نده آذربایجان مجلس ملی سینه نماینده انتخاب اولماق ایچون آشاغیدا قید اولونان آغلاری ای آدینا تبریز شهر مرکزی و فرعی انتخابیه حوزه لریندن اوخونان رایلر

- ۱- آقای سید جعفر پیشهوری ۲۳۵۰ رای
- ۲- محمد بی ربا ۲۳۳۳
- ۳- زین العابدین قیامی ۲۳۱۱۴
- ۴- صادق پادگان ۲۳۰۸۳
- ۵- دکتر جاوید ۲۲۸۶۳
- ۶- محمد تقی رفیعی ۲۲۸۱۳
- ۷- علی شبستری ۲۲۷۵۲
- ۸- علامه رضا الهامی ۲۲۷۵۱
- ۹- ابوالفتح نیکجو ۲۲۲۷۷
- ۱۰- فتحعلی ایکجیان ۲۱۸۰۶
- ۱۱- علی ماشینیچی ۲۱۵۹۵
- ۱۲- محمد عظیمیا ۲۱۲۷۳
- ۱۳- رحیم زاده ۱۴۶۹
- ۱۴- خلیل آذرباد آن ۵۵۱
- ۱۵- جعفر ادیب ۴۶۹
- ۱۶- صدیق پور ۳۰۹
- ۱۷- عباسقلی چرندانی ۱۳۷
- ۱۸- جعفر احقری ۱۲۶
- ۱۹- امین اعظم ۹۱
- ۲۰- فرهاد دوست ۶۳
- ۲۱- اصغر دیبائیان ۵۰

جمعی تبریز شهرینده ۵ گون ایچریسینده آلمان رایلر ۲۳۹۵۱

آذربایجان ملی سرودی

آذربایجان دموقرات فرقه سی نین مرکزی کیتسی . آذربایجان ملی سرودین اشار و آهنگین مسابقه فوبور و بوتون شاعر لریمزی و کومپوزیتور لریمیزی بو مسابقه ده اشراک ایتمکه دعوت ایدیر . بو اعلان منتشر اولان گوندن اعتبارا مسابقه باشلایر و دوره مسابقه تبریز شهرینده ۲۰ گون و آذربایجان ولایت لرینده میر آیی اولاجا قدره مسابقه اشراک ایدن لرین شعرلری و آهنگلری بیر خیره جیشی طرفیندن ملاحظه اولوب و مسابقه نی فازانانلارا بو بوک مکانات و بریله حکمدر . آذربایجان دموقرات فرقه سینین مرکزی کیتسی

آنها را « اشرار » و متجاسرین لقب دادند ولی امروز برای آنها گریمی کنند و لقب آزادی خواه و مجاهد به آنها میدهند

روزنامه محترم و معروف ادمام هم در باره وقایع اخیر چنین اظهار نظر میکند: « آیا آمریکا و انگلیس و سایرین درباره اوضاع آذربایجان این حق دارند که بجای پرسش و تحقیق اعتراض کنند و اگر خواهیم بدانیم باید بگوئیم چنین حقی ندارند بدلیل اینکه سؤال اکتفا کرده و تمام است جواب این سؤال و جواب روزنامه ادمام که همین اکنون به آن داده میشود یکسان خواهد بود زیرا ارزش سؤال دولت آمریکا بیشتر از پرسش ما نخواهد بود پس ما این جواب را عوض اتحاد جماهیر شوروی میدهیم و ایران و آمریکا و انگلیس و عالم را آسوده میکنیم و جواب

آقای میر هاشم امیر آربین آزاد اولدی تهراندا شهرداری طرفیندن توتو لمش آقای میر هاشم امیر آربین آزاد اولوب شهیرمه وارد اولدی آقای امیر آربینی دموکرات فرقه سینین عضوی اولماق مسابقه توفیق اینجادر

دنیا خبرلری

نورامیرک محاکمه سی
نورامیرک - دونن سحر محاکمه آجیق اعلان ایدیلدیگدن صورنا انگلیس مدعی العمومی آلمانلارین لپتنن، نروژ، دانمارک تولکه لرینه ایتدیگنری حمله لری شرح ویریب سوبه مشور: آلمان بریا ایتدیگی محاربه ده حقوق بین المللین غلبه نه مبارزه آیریب بو گورده عموم نازیلر و نازی حکومتی اداره ایدنر جنگی سینه ووب چرلا سله پدرا لار.

انگلیس دولتمینن توفیق ایتدیگنری
لندن - آلماندا توفیق اولوموش، ۷۰ نفر کارخانه صاحب لری زندانه نقل اولونوب گه جکده محاکمه اولونا جالار. توفیق اولانلارین اموالی انگلیس فوئتری طرفیندن ضبط ایدیلدی.

۱۳ مین اسپرین آزاد اولماسی
حقتده مکو - ۱۳ مین نفر شورالار اتفاقدا اولان اسپرلردن آزاد اولونوب وطنلرینه دزغرو اعزام اولدولار.